

June 10, 2021

Request for Proposals (RFP) No. 15
Provision of services for implementation of
Pilot Project for Monitoring of Irrigated and Drained Lands

Dear Sir or Madam,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as "Chemonics"), under USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is issuing a Request for Proposals (RFP) to develop recommendations for how most effectively organize and implement the monitoring of irrigated and drained lands on a territory (up to 70,000 hectares) selected by AGRO while applying modern GIS-technologies and remote sensing methods and taking into account the Draft Law on water user organization (WUO) and promotion of hydrotechnical land amelioration. The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Companies or organizations should indicate their interest in submitting a proposal for the anticipated contract by sending an email indicating their intention to Volodymyr Nakonechnyi, SIF Team Lead, at agro.contracts@chemonics.com by **6 PM local time on June 21, 2021**.

Chemonics realizes that Offerors may have additional questions after reading this RFP. In response, Chemonics is planning to hold a proposal on-line conference at **12.00 am Kyiv time on June 22, 2021** to provide prospective Offerors an opportunity to learn more about the implementation of a Pilot Project for Monitoring of Irrigated and Drained Lands, to have questions about this RFP answered, and to learn more about the proposal and contracting process. Chemonics encourages all interested Offerors to attend the proposal conference. Pre-registration to attend the proposal conference is required. Please email your pre-registration and any advance questions to Volodymyr Nakonechnyi, SIF Team Lead, at agro.contracts@chemonics.com with reference to RFP No. 15. by **6 PM Kyiv time on June 21, 2021**.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Sincerely,
Kseniya Sydorkina, AGRO Chief of Party

10 червня 2021 р.

Запит на надання пропозицій (ЗНП) № 15
Надання послуг з реалізації пілотного проекту з моніторингу
зрошуваних та осушуваних земель

Шановні пані та панове,

Кімонікс Інтернешнл Інк. (надалі іменується "Кімонікс"), в рамках реалізації «Програми USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» ((надалі іменується "Проект АГРО"), Угода про співпрацю №72012120CA00001, оголошує запит на надання пропозицій (ЗНП) на розробку рекомендацій щодо того, як найбільш ефективно організувати та здійснити моніторинг зрошуваних та осушених земель на території (до 70 000 га), яка обрана Проектом АГРО, застосовуючи сучасні ГІС-технології та методи дистанційного зондування Землі та із урахуванням законопроекту «Про організації водокористувачів (ОВК) та стимулювання гідротехнічної меліорації земель». ЗНП, що додається, містить усю необхідну інформацію для зацікавлених учасників конкурсу.

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Компанії або організації повинні повідомити про свою зацікавленість у наданні пропозиції щодо очікуваного контракту, надіславши електронного листа з зазначенням свого наміру на ім'я Володимира Наконечного, керівника департаменту субгрантів і контрактів, на адресу agro.contracts@chemonics.com до **18:00 за Київським часом 21 червня 2021 р.**

Кімонікс усвідомлює, що після вивчення цього ЗНП у Учасників тендеру можуть виникнути додаткові запитання. Тому, Кімонікс планує провести перед тендерну on-line конференцію о **12.00 за Київським часом 22 червня 2021 р.**, щоб надати Учасникам можливість дізнатися більше про реалізація пілотного проекту з моніторингу зрошуваних та осушуваних земель і задати будь-які запитання стосовно цього ЗНП та процедури укладення контракту. Кімонікс запрошує усіх зацікавлених Учасників відвідати перед тендерну on-line конференцію. Для участі у нараді перед прийомом пропозицій необхідно попередньо зареєструватися. Реєстраційну заявку та будь-які запитання просимо надсилати на ім'я Володимира Наконечного, керівника департаменту субгрантів і контрактів, на адресу agro.contracts@chemonics.com з посиланням на ЗНП № 15 до 18:00 за Київським часом 21 червня 2021 р.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

З повагою,
Ксенія Сидоркіна, Керівниця Проекту АГРО

Request for Proposals

RFP No. 15

For the provision of services for
implementation of

Pilot Project for Monitoring of Irrigated and
Drained Lands

Contracting Entity:

Chemonics International Inc./AGRO,
35 Tarasa Shevchenka Blvd., building 2,
6th floor, Kyiv, 01032, Ukraine

Funded by:

United States Agency for International
Development (USAID)

Funded under:

USAID's Agriculture Growing Rural
Opportunities Activity in Ukraine (AGRO)

Cooperative Agreement
No. 72012120CA00001

Запит на надання пропозицій

ЗНП № 15

Надання послуг з реалізації

пілотного проекту з моніторингу
зрошуваних та осушуваних земель

Підрядна організація:

Кімонікс Інтернешнл Інк./Проект АГРО,
бульвар Тараса Шевченка, 35, Корпус 2, 6-ий
поверх, Київ, 01032, Україна

Організація, що надає фінансування:

Агентство США з міжнародного розвитку
(USAID)

Фінансування за проектом:

Програма USAID з аграрного і сільського
розвитку (АГРО)

Угода про співпрацю №72012120CA00001

******* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT
REQUIREMENTS *******

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact AGRO Chief of Party Kseniya Sydorkina at ksydorkina@chemonics.com with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics at BusinessConduct@chemonics.com or by phone/Skype at 888.955.6881.

******* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *******

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники тендеру повинні включити у свої пропозиції у відповідь на цей ЗНП наступну інформацію:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими Учасниками, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Керівниці Проекту АГРО Ксенії Сидоркіній за адресою ksydorkina@chemonics.com. Про можливі порушення також можна повідомляти безпосередньо Кімонікс на адресу BusinessConduct@chemonics.com або телефоном чи через Skype за номером 888.955.6881.

RFP Table of Contents

List of Acronyms

Section I.	Instructions to Offerors
I.1.	Introduction
I.2.	Chronological List of Proposal Events
I.3.	Offer Submission Requirements
I.4.	Eligibility Requirements
I.5.	Source of Funding, Authorized Geographic Code, Source and Nationality
I.6.	Validity Period
I.7.	Instructions for the Preparation of the Proposal
I.8.	Evaluation and Basis for Award
I.9.	Negotiations
I.10.	Terms of Contract
I.11.	Insurance and Services
I.12.	Privacy
Section II.	Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule
II.1.	Background
II.2.	Scope of Work
II.3.	Deliverables
II.4.	Deliverables Schedule
Section III.	Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses)
Annex 1.	Sample Proposal Cover Letter
Annex 2.	Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget
Annex 3.	Required Certifications
Annex 4.	DUNS and SAM Registration Guidance

Зміст ЗНП

Перелік абрєвіатур

Розділ I.	Вказівки Учасникам
I.1.	Вступ
I.2.	Хронологічний перелік подій пропозиції
I.3.	Вимоги до подання пропозицій
I.4.	Вимоги до участі
I.5.	Джерело фінансування, авторизований географічний код, джерело та національна приналежність
I.6.	Період дії
I.7.	Інструкція щодо підготовки пропозиції
I.8.	Оцінка та підстави для укладання контракту
I.9.	Переговори
I.10.	Умови договору
I.11.	Страховання та послуги
I.12.	Правовідносини
Розділ II.	Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів
II.1.	Вихідні положення
II.2.	Технічне завдання
II.3.	Результати
II.4.	Графік досягнення результатів
Розділ III.	Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови)
Додаток 1.	Зразок супровідного листа до пропозиції
Додаток 2.	Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції та зразок бюджету
Додаток 3.	Обов'язкові засвідчення
Додаток 4.	Рекомендації щодо реєстрації в системах DUNS і SAM

List of Acronyms

AGRO	USAID’s Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine	Проект АГРО
CFR	Code of Federal Regulations	CFR
COP	Chief of Party	COP
CV	Curriculum Vitae	CV
RFP	Request for Proposals	ЗНП
SIF	Strategic Investment Fund	SIF
U.S.	United States	США
USAID	U.S. Agency for International Development	USAID
VAT	Value Added Tax	ПДВ

Перелік абрєвіатур

Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)
Кодекс федеральних положень
Керівник проекту
Біографічна довідка (резюме)
Запит на надання пропозицій
Стратегічний інвестиційний фонд
Сполучені Штати Америки
Агентство США з міжнародного розвитку
Податок на додану вартість

<p>Section I. Instructions to Offerors</p> <p>I.1. Introduction Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and USAID’s Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), under Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to provide services to AGRO to implement a Pilot Project for Monitoring of Irrigated and Drained Lands.</p> <p>AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.</p> <p>AGRO’s objectives are to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Improve productivity and market access in target value chains; • Improve key supporting functions; and • Improve agricultural sector rules and regulations. <p>As a result of the above objectives, AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.</p> <p>Chemonics will issue an award to one company or organization. The award will be in the form of a firm fixed price contract (hereinafter referred to as “the contract”). The successful Offeror shall be required to adhere to the scope of work and terms and conditions of the contract, which are incorporated in Section III herein.</p> <p>Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with Section I Instructions to Offerors, which will not be part of the contract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting contract will be guided by Sections II and III.</p> <p>This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics. Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.</p>	<p>Розділ I. Вказівки Учасникам</p> <p>I.1. Вступ Компанія Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID), і «Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» (надалі іменується “Проект АГРО”), за Угодою про співпрацю №72012120CA00001, оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній і організацій для надання послуг Проекту АГРО з реалізації пілотного проекту щодо моніторингу зрошуваних та осушуваних земель.</p> <p>Проект АГРО - це п’ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.</p> <p>Цілі Проекту АГРО:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості; • Покращення ключових допоміжних функцій; і • Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі. <p>Завдяки досягненню зазначених вище цілей Проект АГРО збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий ринок сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.</p> <p>Кімонікс надасть замовлення одній компанії або організації. Замовлення буде у формі контракту з фіксованою ціною (надалі іменується «контрактом»). Успішний Учасник повинен буде дотримуватися технічного завдання, а також правил і умов контракту, викладених у Розділі III цього ЗНП.</p> <p>Пропозиції у відповідь на цей ЗНП Учасники повинні надавати згідно з положеннями Розділу I «Вказівки Учасникам», який не буде частиною контракту. Вказівки призначені допомогти зацікавленим Учасникам підготувати пропозицію. Укладений контракт регулюватиметься положеннями Розділів II і III.</p> <p>Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов’язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс. Якщо не зазначено інше, вказані у цьому ЗНП періоди означають безперервні у часі періоди, виражені у календарних днях.</p>
---	---

I.2. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines.

RFP announcement	06/10/2021
Proposal conference pre-registration deadline and deadline for written questions	06/21/2021
Proposal conference	06/22/2021
Answers provided to questions/clarifications	06/23/2021
Proposal due date	06/30/2021
Contract award (estimated)	07/21/2021

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

Proposal Conference. A proposal conference will be held on-line at **12.00 am Kyiv time on June 22, 2021** to provide interested Offerors an opportunity to learn more about AGRO and to ask any questions about this RFP and the solicitation process. Chemonics welcomes any organization to attend this proposal conference. Pre-registration to attend the proposal conference is required. Please email your registration request and any advance questions by **6 PM Kyiv time on June 21, 2021** to Volodymyr Nakonechnyi, SIF Team Lead, at agro.contracts@chemonics.com.

Written notes from the proposal conference will be provided electronically to all registered offerors, including those offerors who submitted written questions prior to the proposal conference, but were unable to attend the proposal conference in person.

Written Questions and Clarifications. All questions or clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to Volodymyr Nakonechnyi, SIF Team Lead, at agro.contracts@chemonics.com no later than by **6 PM Kyiv time on June 21, 2021**. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP.

Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics International, the AGRO project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

Proposal Submission Date. All proposals must be received by the date and time and complying with the instructions as provided in Section I.3.

Oral Presentations. Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical

I.2. Хронологічний список фактів пропозицій

Наведений нижче календар узагальнює важливі дати в процесі оголошення конкурсу. Заявники повинні строго дотримуватися цих термінів

Оголошення запиту на пропозицію	10/06/2021
Кінцевий термін попередньої реєстрації на перед телерну конференцію та письмових запитань	21/06/2021
Конференція щодо пропозицій	22/06/2021
Надання відповідей на запитання/уточнення	23/06/2021
Кінцевий термін подання пропозицій	30/06/2021
Укладання контракту (орієнтовно)	21/07/2021

Вищезазначені дати можуть змінюватися на власний розсуд Кімонікс. Будь-які зміни публікуватимуться в поправці до цього запиту на пропозицію.

Конференція щодо пропозицій. Перед тендерна конференція проведитиметься on-line о **12.00 за Київським часом 22 червня 2021 р.** для надання зацікавленим Учасникам можливості отримати додаткову інформацію про Проект АГРО та поставити будь-які запитання про цей ЗНП та процес конкурсу. Кімонікс вітає відвідування усіма організаціями цієї конференції. Відвідування конференції вимагає попередньої реєстрації. Надішліть електронною поштою ваш запит на реєстрацію та будь-які попередні запитання не пізніше **18:00 за Київським часом 21 червня 2021 р.** на ім'я Володимира Наконечного, керівника департаменту субгрантів і контрактів на адресу agro.contracts@chemonics.com.

Письмовий протокол перед тендерної конференції буде надісланий у електронній формі усім зареєстрованим Учасникам, у тому числі тим Учасникам, які надіслали свої письмові запитання до проведення конференції, але не змогли бути присутніми на ній особисто.

Письмові запитання та роз'яснення. Усі письмові запитання та уточнення стосовно цього запиту на пропозицію мають бути складені в письмовій формі та подані на ім'я Володимира Наконечного, керівника департаменту субгрантів і контрактів, не пізніше **18:00 за Київським часом 21 червня 2021 р.** Запитання та запити для уточнення, а також відповіді на них, надсилатимуться всім отримувачам ЗНП, які виразили зацікавленість у ЗНП.

Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі розгляду та наступного оцінювання пропозицій, отриманих у відповідь на цей ЗНП. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс, Проекту АГРО чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ЗНП.

Термін подання пропозицій. Усі пропозиції повинні бути отримані до дати та часу, а також відповідати вимогам інструкцій, передбачених у Розділі I.3.

Усні презентації. Кімонікс залишає за собою право запропонувати відібраним заявникам зробити усну презентацію

evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the AGRO technical evaluation committee within 2 days of receiving notification.

Contract Award (estimated). Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

I.3. Offer Submission Requirements

Offerors shall submit their offers electronically only.

Emailed offers must be received by the date and time no later than **by 6 PM Kyiv time on June 30, 2021** at the following address: agro.contracts@chemonics.com

Faxed offers will not be considered.

Important note: AGRO will confirm in writing receipt of all proposals submitted to above email address. If no response received from AGRO, offerors are encouraged to follow up by emailing the following email address: vnakonechnvi@chemonics.com

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received in accordance with the instructions stated herein. Late offers may be considered at the discretion of Chemonics. Chemonics cannot guarantee that late offers will be considered.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified above. The proposals must be submitted to the point of contact designated in this section.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment or be signed using e-signatures.

Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

I.4. Eligibility Requirements

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in Section I.7.

своїєї пропозиції для комісії з технічної оцінки. Співбесіди можуть складатися з усних презентацій Учасниками пропонованої діяльності та підходів. Учасники повинні бути готові зробити презентацію комітету з технічної оцінки Проекту АГРО не пізніше, ніж через 2 дні з моменту отримання повідомлення.

Укладення контракту (за оцінками). На основі критеріїв оцінювання, зазначених у цьому ЗНП, Кімонікс обере пропозицію, яка становитиме найбільшу цінність.

I.3. Вимоги до подання пропозиції

Учасники, мають подати свої пропозиції тільки в електронній формі.

Пропозиції, надіслані у вигляді повідомлень електронною поштою, мають бути отримані не пізніше **18.00 за Київським часом 30 червня 2021 р.**, за наведеною нижче адресою: agro.contracts@chemonics.com

Пропозиції, надіслані факсимільними засобами зв'язку, не розглядатимуться.

Важлива примітка. Проект АГРО письмово підтвердить отримання всіх пропозицій, поданих на вказану вище електронну адресу. Якщо відповідь від Проекту АГРО не надійшла, Учасникам рекомендується надіслати повідомлення електронною поштою на наступну електронну адресу: vnakonechnvi@chemonics.com

Відповідальність за дотримання викладених у цьому документі вказівок щодо подання пропозицій покладається на Учасників. Пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс. Кімонікс не гарантує розгляд пропозицій, поданих з порушенням встановленого терміну.

Окремі технічні та цінові пропозиції повинні надсилатися електронною поштою не пізніше зазначених вище часу та дати. Пропозиції повинні надаватися до контактної особи, що визначена в цьому розділі.

Учасник повинен надавати пропозицію в електронному вигляді разом із додатками в кількості не більше 3-х (із лімітом 5 Мб) у розрахунок на кожне електронне повідомлення, які сумісні з програмами MX Word, MS Excel, придатним для читання форматом або форматом PDF у середовищі Microsoft XP. **Учасники не повинні надавати архівовані файли.** Сторінки, що потребують оригінальних власноручних підписів, мають бути відскановані та надіслані в форматі PDF як вкладення до електронного повідомлення або підписані за допомогою електронних підписів.

Технічні пропозиції не повинні містити посилання на дані щодо цін із метою забезпечення проведення технічного оцінювання суворо на підставі технічних переваг.

I.4. Вимоги щодо прийнятності

Щоб пропозиція вважалася такою, що відповідає вимогам, вона повинна включати всі документи та розділи, зазначені у пункті I.7.

<p>Chemonics anticipates issuing a contract to Ukrainian company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws of Ukraine and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations. Such a company or organization could include a private firm, non-profit, civil society organization, or university.</p> <p>Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the contract. (ii) Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which Ukrainian government or its agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services. (iii) Companies or organizations must have a local presence in Ukraine at the time the contract is signed. (iv) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a DUNS number if selected to receive a contract valued at USD\$30,000 or more, unless exempted in accordance with information certified in the Evidence of Responsibility form included in the required certifications in Annex 3.¹ See Annex 4 DUNS and SAM Registration Guidance for additional details. <p>I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Nationality</p> <p>Any contract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.</p> <p>All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Codes 110 and 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at:</p> <p>http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf, and Standard Provisions for Non-U.S. Non-governmental Organizations, available at:</p>	<p>Кімонікс планує укласти контракт з українською юридичною особою за умови, що вона офіційно зареєстрована та визнана згідно із законодавством України та відповідає усім нормам цивільного та фіскального права та вимогам інших застосовних правових актів. Така юридична особа може бути приватним підприємством, неприбутковою громадською організацією чи університетом.</p> <p>Підприємства та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати наступним вимогам:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) підприємства чи організації, як прибуткові, так і неприбуткові, на момент присудження контракту повинні бути офіційно зареєстровані згідно із законодавством України; (ii) юридичні особи, в тому числі неприбуткові організації, які здійснюють діяльність на комерційній основі та контрольна частка у яких належить уряду України чи його агентам або агентствам, не можуть бути постачальниками товарів і послуг; (iii) підприємства або організації на час підписання контракту повинні мати місцеве представництво в Україні; (iv) підприємства або організації, незалежно від того, чи є вони прибутковими або неприбутковими, повинні надати номер DUNS у випадку їхнього обрання для отримання контракту вартістю 30 000 дол. США або більше, за винятком випадків їхнього звільнення від такого зобов'язання відповідно до форми Підтвердження зобов'язання, що передбачена в необхідних сертифікаціях у Додатку 3.² Більш докладна інформація наведена у Додатку 4 «Рекомендації щодо реєстрації в системах. <p>I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та національна приналежність</p> <p>Будь-який контракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і регулюватиметься положеннями Уряду США та USAID.</p> <p>Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на цей ЗНП або доставлені за будь-яким укладеним у зв'язку з ним контрактом, повинні відповідати географічним кодам USAID 110 і 937 відповідно до Кодексу федеральних положень США (CFR), 22 CFR §228, ознайомитися з яким можна за посиланням: http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf, та Стандартним положенням для Неурядових організацій США, які доступні за посиланням:</p>
--	--

¹ If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform> Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

² Якщо організація, яка пропонує свої послуги, не має номера DUNS (Data Universal Numbering System – Універсальна система нумерації даних) і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозиції, Організація, яка пропонує свої послуги, повинна передбачити в своїй Заяві підтвердження зобов'язання щодо реєстрації і одержання номера DUNS у випадку її вибору в якості особи, що отримала пропозицію, або надати пояснення, чому реєстрація і одержання номера DUNS не є можливою. Для отримання номера зв'яжіться з компанією «Дан енд Бредстріт» (Dun & Bradstreet) через цю вебформу: <https://fedgov.dnb.com/webform> Подальші інструкції щодо отримання номера DUNS від Кімонікс доступні за запитом.

<p>https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mab.pdf, specifically, M6. “USAID Eligibility Rules for Procurement of Commodities and Services (May 2020).” The cooperating country for this RFP is Ukraine.</p> <p>Offerors may <u>not</u> offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition. Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).</p> <p>I.6. Validity Period Offerors’ proposals must remain valid for 30 calendar days after the proposal deadline.</p> <p>I.7. Instructions for the Preparation of the Proposal</p> <p>1. Cover Letter The offeror shall use the cover letter provided in Annex 1 of this RFP, which confirms organizational information and consent to the validity of this proposal.</p> <p>2. Technical Proposal The technical proposal shall comprise the parts below. Please note that the proposal must be responsive to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.</p> <ul style="list-style-type: none">• Part 1: Technical Approach, Methodology and Detailed Work Plan. This part shall be between 5 and 15 pages long, but may not exceed 15 pages.• Part 2: Management, Key Personnel, and Staffing Plan. This part shall be between 2 and 5 pages long, but may not exceed 5 pages. CVs for key personnel may be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit. Offerors shall propose staff for the following key personnel positions necessary for the implementation of the scope of work:<ul style="list-style-type: none">- Project Lead (Key Personnel)- Amelioration Specialist (Key Personnel)- Land Surveyor (Key Personnel)- Geodesist – Cartographer (Key Personnel)• Part 3: Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance. This part shall be between 2 and 7 pages long, but may not exceed 7 pages.	<p>https://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/303mab.pdf , а саме, М6. “USAID Правила прийнятності товарів та послуг (Травень 2020).” Країною-партнером для цього ЗНП є Україна.</p> <p>Учасникам <u>забороняється</u> пропонувати або доставляти будь-яку продукцію, товари чи супутні послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія. Будь-які вироби, виготовлені Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company, не приймаються. Якщо пропозиції включають товари цих організацій, зауважте, що вони вважатимуться технічно невідповідними та будуть виключені з подальшого розгляду.</p> <p>Супутні послуги включають позарегламентне обслуговування, що стосується будь-яких та всіх аспектів роботи, яка підлягає виконанню за контрактом, (у тому числі витрати на перевезення, пальне, проживання, харчування та послуги зв'язку).</p> <p>I.6. Термін дії Пропозиції Учасників, діють протягом 60 календарних днів після кінцевого терміну подання пропозиції.</p> <p>I.7. Інструкції з підготовки пропозиції</p> <p>1. Супровідний лист Учасник повинен використовувати супровідний лист, наведений у Додатку 1, що підтверджує організаційну інформацію та згоду щодо дійсності цієї пропозиції.</p> <p>2. Технічна пропозиція Технічна пропозиція повинна містити наведені нижче частини. Зверніть увагу, що пропозиція повинна відповідати детальній інформації, викладеній у Розділі II цього ЗНП, де наводяться вихідні положення, викладається обсяг роботи, описуються результати та графік надання результатів.</p> <ul style="list-style-type: none">• Частина 1: Технічний підхід, методологія та детальний робочий план. Обсяг цієї частини повинен становити 5-15 сторінок, але не перевищувати 15 сторінок.• Частина 2: Керівництво, основний персонал і штатний розпис. Обсяг цієї частини повинен становити 2-5 сторінок, але не перевищувати 5 сторінок. CV основного персоналу можуть бути включені як додаток до технічної пропозиції і не зараховуватимуться до сумарного обсягу. Учасники повинні запропонувати кандидатів на наступні посади основного персоналу, необхідного для реалізації технічного завдання:<ul style="list-style-type: none">- керівник проекту (основний персонал);- спеціаліст із меліорації (основний персонал);- землевпорядник (основний персонал);- геодезист – картограф (основний персонал).• Частина 3: Корпоративні можливості, досвід і послужний список. Обсяг цієї частини повинен становити 2-7 сторінок, але не перевищувати 7 сторінок.
---	---

<p>Part 3 must include a description of the company or organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability in implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan.</p> <p>Additionally, offerors must include 3 past performance references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed in the last 5 (five) years. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.</p> <p>3. Cost Proposal</p> <p>The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract.</p> <p>The price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items as well as a budget narrative. Please refer to Annex 2 for detailed instructions and a sample cost structure.</p> <p>No profit, fees, taxes, or additional costs may be added after award. Because AGRO is a USAID-funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Government of Ukraine and the U.S. Government, offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.</p> <p>I.8. Evaluation and Basis for Award</p> <p>This RFP will use the tradeoff process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Chemonics will award a contract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the AGRO project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.</p> <p>Evaluation points will not be awarded for cost, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered significantly more important than cost factors. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores are determined to be nearly equal, cost will become the determining factor. In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:</p>	<p>Частина 3 повинна містити опис компанії або організації з відповідним посиланням на будь-яку материнську та дочірні компанії. Учасники повинні надати детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати технічний підхід/методологію, та детальний план роботи. Крім того, Учасники повинні вказати 3-х замовників подібної роботи, що була виконана в минулому (за контрактом або субконтрактом), а також контактні дані компаній, для яких виконувалася така робота протягом останніх 5 років. Контактні дані повинні, як мінімум, містити: ім'я контактної особи, яка може розповісти про роботу Учасника, найменування та адресу компанії, для якої виконувалася робота, електронну адресу і номер телефону контактної особи. Кімонікс залишає за собою право перевірити Учасника шляхом звернення до інших минулих замовників, не вказаних Учасником.</p> <p>3. Цінова пропозиція</p> <p>Цінова пропозиція використовується з метою визначення, які пропозиції представляють найкращу ціну та виступають підставою для переговорів перед укладанням договору.</p> <p>Вартість договору, що підлягає укладанню, є повною фіксованою вартістю. Проте, для цілей пропозиції, Учасники повинні надати детальний кошторис із відображенням основних статей видатків, а також описову частину кошторису. Для отримання детальних інструкцій та зразку структури витрат див. Додаток 2.</p> <p>Після присудження контракту не допускається додавання прибутків, мит, податків або додаткових витрат. Оскільки Проект АГРО фінансується USAID та реалізується відповідно до двосторонньої угоди між Урядом України та Урядом США, Учасники, не повинні включати ПДВ та митні збори до своїх цінових пропозицій.</p> <p>I.8. Оцінка та підстави для укладання контракту</p> <p>Цей запит на пропозицію використовуватиме процес компромісу для визначення найкращої вартості. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися з присвоєнням балів відповідно до критеріїв оцінювання та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче. Кімонікс укладе підряд з Учасником, пропозиція якого представляє найкращу вартість для Кімонікс та Проекту АГРО. Кімонікс може укласти контракт з Учасником, пропозиція якого мала більшу ціну, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка цього Учасника заслуговує на додаткову вартість/ціну.</p> <p>Бали оцінювання не присуджуватимуться за вартість, але, для загальних цілей оцінки за цим ЗНП, фактори технічної оцінки, інші ніж вартість, у поєднанні вважаються значно важливішими за вартість. В першу чергу вартість буде оцінюватися на реалістичність і обгрунтованість. Якщо технічні показники майже рівні, визначальним фактором стане вартість. Оцінюючи пропозиції, Кімонікс використовуватиме такі критерії та підкритерії оцінювання:</p>
--	---

Evaluated Criteria	Evaluation Sub-criteria	Maximum Points	Критерії оцінювання	Підкритерії оцінювання	Максимальна кількість балів
Technical Knowledge			Технічний підхід, методологія та знання сектору		
	Technical Approach – Does the proposal clearly explain, understand and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work?	15 points		Технічний підхід – Чи чітко пропозиція пояснює, дозволяє зрозуміти та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні?	15 балів
	Methodology – Does the proposed methodology, detailed activities and timeline fulfill the requirements of executing the Scope of Work effectively and efficiently?	10 points		Методологія – Чи запропоновані методологія, деталізовані заходи та графік дієво та ефективно відповідають вимогам Технічного завдання?	10 балів
	Sector Knowledge – Does the proposal demonstrate the offeror’s knowledge related to technical sectors required by the SOW?	15 points		Знання сектору – Чи у пропозиції продемонстровано знання Учасника в технічних областях, які вимагаються Технічним завданням?	15 балів
Sub-Total		40 points	Проміжний підсумок		40 балів
Management, Key Personnel, and Staffing Plan			Управління, основний персонал і план з кадрів		
	Evidence of offeror’s capability to perform the Scope of Work. Evaluation Committee evaluates whether the offeror has the management structure and organizational resources as well as other technical resources to fulfil the task. Do proposed Key Personnel have the necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work and meet required technical qualifications? Is offeror’s proposed staffing plan adequate and responsive to the needs of the Scope of Work?	30 points		Докази здатності оферента виконувати обсяг робіт. Комітет оцінює, чи має Учасник управлінську структуру та організаційні ресурси, а також інші технічні ресурси для виконання завдання. Чи має основний персонал необхідний досвід і здібності для виконання Технічного завдання та чи відповідають вони вимогам до Технічної кваліфікації? Чи запропонований Учасником план з кадрів відповідає вимогам та потребам обсягу роботи?	30 балів
Sub-Total		30 points	Проміжний підсумок		30 балів
Corporate Capabilities, Experience, and Past Performance			Корпоративні можливості, досвід та результати виконання попередніх робіт		
	Does the company have experience and technical capabilities relevant to the project Scope of Work? Did the company demonstrate successful past performance for similar services carried out in the last 5 years?	30 points		Чи має компанія досвід та технічні можливості, що є релевантним для виконання Технічного завдання? Чи продемонструвала компанія успішність подібних послуг у минулому, здійснених за останні 5 років?	30 балів
Sub-Total		30 points	Проміжний підсумок		30 балів
Total Points		100 points	Всього балів		100 балів

I.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a contract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or request clarifications prior to awarding a contract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an

I.9. Переговори

Учасники конкурсу мають подавати найкращі пропозиції. Передбачається, що контракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте, Кімонікс зберігає за собою право провести обговорення, переговори та/або попросити надати роз’яснення перед укладенням контракту. Більше того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку й обмежити кількість Учасників у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективне оціночне середовище для пропозицій з найвищою оцінкою. Учасників, пропозиції яких отримують найвищі оцінки, комітет з технічної оцінки може попросити надати свої найкращі ціни чи технічні відповіді протягом періоду проведення конкурсної вибірки. Виключно на

opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component or to make no award at all.

I.10. Terms of Contract

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a contract. In the event of contract negotiations, any resulting contract will be subject to and governed by the terms and clauses detailed in Section III. Chemonics will use the template shown in Section III to finalize the contract. Terms and clauses are not subject to negotiation. By submitting a proposal, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in Section III.

I.11. Insurance and Services

DEFENSE BASE ACT (DBA) INSURANCE
RAA26 DEFENSE BASE ACT (DBA) WORKERS'
COMPENSATION INSURANCE FOR PROCUREMENT
CONTRACT (DECEMBER 2014)

All contracts made by the recipient under this award for services to be performed overseas must contain the following provision, as applicable.

Workers' Compensation Insurance (Defense Base Act)

(a) The Contractor must--

(1) Before commencing performance under this contract, establish provisions to provide for the payment of disability compensation and medical benefits to covered employees and death benefits to their eligible survivors, by purchasing Defense Base Act (DBA) insurance pursuant to the terms of the contract between USAID and USAID's DBA insurance carrier unless the Contractor qualifies as a self-insurer under the Longshore and Harbor Workers' Compensation Act (33 U.S.C. 932) as extended by the Defense Base Act (42 U.S.C. 1651, et seq.), or has an approved retrospective rating agreement for DBA. The Contractor must continue to maintain these provisions to provide such Defense Base Act benefits until contract performance is completed.

(2) If USAID or the Contractor has secured a waiver of DBA coverage in accordance with AIDAR 728.305-70(a) for contractor's employees who are not citizens of, residents of, or hired in the United States, the contractor agrees to provide such employees with worker's compensation benefits as required by

розсуд Кімонікс, Учасників можуть попросити провести усні презентації. Якщо це вважатиметься доцільним, Кімонікс залишає за собою право укласти окремі контракти за компонентами або зовсім не укладати контракт.

I.10. Умови Контракту

Це лише запит на надання пропозицій і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладення контракту. У випадку переговорів за контрактом, будь-який контракт підлягатиме та регулюватиметься правилами та умовами, детально описаними у Розділі III. Для завершення підготовки контракту Кімонікс застосовуватиме шаблон, наведений у Розділі III. Правила та умови обговоренню не підлягають. Подаючи свої пропозиції, Учасники підтверджують, що вони розуміють і погоджуються з усіма правилами та умовами, що містяться у Розділі III.

I.11. Страхування та послуги

СТРАХУВАННЯ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ
ПОЛОЖЕННЯ RAA26 ЗАКОМУ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВИЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ (DEFENSE BASED ACT, DBA)
СТРАХУВАННЯ КОМПЕНСАЦІЇ РОБІТНИКІВ У РАМКАХ КОНТРАКТУ НА ЗАКУПІВЛІ (ГРУДЕНЬ 2014 РОКУ)

Усі контракти, укладені отримувачем за цим замовленням стосовно послуг, які підлягають виконанню за кордоном, повинні містити наведені нижче положення (якщо застосовно). Страхування компенсації робітників (Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни).

(a) Підрядник повинен --

(1) До початку виконання за цим контрактом запровадити положення для забезпечення оплати компенсації через непрацездатність та пільг стосовно медичного обслуговування працівників, на яких поширюється страхове покриття, а також виплати у зв'язку зі смертю особам, що мають право на виплати у зв'язку з втратою годувальника, із придбанням страхування за Законом про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни (DBA) відповідно до умов контракту між USAID та страховою компанією USAID, за винятком випадків, коли Підрядник виступає самостраховиком відповідно до Закону про компенсацію працівникам, що отримали травми при роботі на березі або в порту (33 U.S.C. 932), що доповнений Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни (42 U.S.C. 1651, і надалі), або має затверджену угоду про ретроспективне оцінювання в рамках положень DBA. Підрядник повинен продовжувати дотримання цих положень для забезпечення виплат за Законом про страхування громадян США, які виїжджають на роботу за межі країни до завершення виконання умов контракту.

(2) Якщо USAID або Підрядник забезпечує відмову від покриття за положеннями DBA відповідно до положення AIDAR 728.305-70(a) по відношенню до працівників підрядника, які не є громадянами, працівниками або особами, найнятими на роботу на території США, підрядник погоджується забезпечувати таким

<p>the laws of the country in which the employees are working, or by the laws of the employee’s native country, whichever offers greater benefits. The Department of Labor has granted partial blanket waivers of DBA coverage applicable to USAID-financed contracts performed in countries listed in the DEFENSE BASE ACT (DBA) WAIVER LIST, available at https://www.dol.gov/agencies/owcp/dlhwc/dbawaivers/dbawaivers. Ukraine is on the DBA WAIVER LIST, and current waiver is valid through September 13, 2024.</p> <p>The Contractor must insert the substance of this clause including this paragraph (c), in all subcontracts to which the Defense Base Act applies.</p> <p>I.12. Privity By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is NOT a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to Chemonics International for consideration, as USAID will not consider protests made to it under USAID-financed contracts. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.</p>	<p>працівникам компенсаційні виплати відповідно до вимог законодавства країни, в якій працюють працівники, або за законами країни походження працівника, залежно від того, який закон пропонує більший розмір виплат. Міністерство праці США гарантує часткову безпечелітну відмову від покриття за положеннями DBA, що застосовується до контрактів, які фінансуються USAID та виконуються в країнах, перелічених у СПИСКУ ПРАВ НА ВІДМОВИ ВІД ВИСУНЕННЯ ВИМОГ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВІЙЇДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖІ КРАЇНИ (DBA) розташований за посиланням https://www.dol.gov/agencies/owcp/dlhwc/dbawaivers/dbawaivers. Україна знаходиться у Списку прав на відмови DBA, що дійсний до 13 вересня 2024 р.</p> <p>Підрядник повинен включити значну частину цих положень, у тому числі пункт (с), в усі договори субпідряду, до яких застосовується Закон про страхування громадян США, що виїжджають на роботу за межі країни.</p> <p>I.12. Правовідносини Надаючи відповідь на цей запит на надання пропозицій, Учасники, усвідомлюють, що USAID НЕ є стороною цієї пропозиції, а організація, що пропонує свої послуги, погоджується, що будь-яке заперечення до цього документа повинне подаватися на розгляд до компанії Кімонікс Інтернешнл в письмовій формі з повним поясненням, оскільки USAID не розглядатиме заперечення до цього документа за контрактами, що фінансуються USAID. Компанія. Кімонікс приймає остаточне рішення щодо заперечення до цієї закупівлі на власний розсуд.</p>
<p>Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule</p> <p>II.1. Background AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.</p> <p>AGRO’s objectives are to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Improve productivity and market access in target value chains; • Improve key supporting functions; and • Improve agricultural sector rules and regulations. <p>As a result of the project activities, AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent</p>	<p>Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів</p> <p>II.1. Вихідні положення Проект АГРО - це п’ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.</p> <p>Цілі Проекту АГРО:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості; • Покращення ключових допоміжних функцій; і • Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі. <p>У результаті діяльності Проект АГРО збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий</p>

agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

The goal of this contract is to develop recommendations for how most effectively organize and implement the monitoring of irrigated and drained lands on a territory (up to 70,000 hectares) selected by AGRO while applying modern GIS-technologies and remote sensing methods and taking into account the Draft Law on water user organization (WUO) and promotion of hydrotechnical land amelioration.

To achieve this goal, the Contractor must implement a pilot project on monitoring of irrigated and drained lands, including collecting, processing, storing, and transferring information on the status of ameliorated lands and amelioration networks, water balance thereof. The Contractor will also pilot the assessment and forecast of possible environmental impacts of amelioration measures.

The modern legislative and regulatory basis for monitoring irrigated and drained lands in Ukraine is outdated. It is targeted at vested sectoral interests and fails to take account the modern remote sensing methods and modern automated GIS-technologies. This pilot project will test technologies for monitoring irrigated and drained lands, as well as adjacent lands, on a territory selected by AGRO. The Contractor implementing this pilot project will collect data on geohydrologic, engineering-geologic, and hydrochemical indicators; indicators of the chemical content of soil and technical condition of amelioration networks; possible under-flooding of rural settlements within the area of amelioration networks; and will include processing, consolidation, and provision of information on such indicators. Based on the results of the pilot project's data collection, the Contractor will develop a set of recommendations for improving the current legislation in area of irrigation. The pilot will also ensure sustainable land and water resource use by generating and using actual environmental monitoring data to identify the causes of pollution and poor land and water quality, perform timely amelioration measures to prevent land and water degradation, restore soil fertility, protect against pollution, and conduct timely maintenance and reconstruction of amelioration networks.

II.2. Scope of Work

Under this scope of work, the Contractor shall be responsible for the following tasks:

1. Analyze the current legislation on monitoring irrigated and drained lands, the status of and technology for conducting monitoring activities, and the accuracy, completeness, authenticity, and relevance of existing data for the pilot territory.
2. Compile and analyze existing remote sensing data and assess opportunities to use this data to monitor irrigated and drained land on the pilot territory selected by AGRO.
3. Conduct systemic data collection with automated decryption of the remote sensing data during the third month of implementation. The Contractor should be able to manipulate and

ринку сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

Метою цього контракту є розробка пропозицій щодо того, як найбільш ефективно організувати та здійснити моніторинг зрошуваних та осушених земель на території (до 70 000 га), обраній АГРО, застосовуючи сучасні ГІС-технології та методи дистанційного зондування Землі та із урахуванням законопроекту Про організації водокористувачів (ОВК) та стимулювання гідротехнічної меліорації земель.

Для досягнення цієї мети Підрядник має виконати пілотний проект з моніторингу зрошуваних та осушуваних земель, який включатиме збір, обробку, зберігання та передачу інформації про стан меліорованих земель та меліоративних мереж, їх водний баланс, а також аналіз, оцінку та прогнозування можливого впливу меліоративних заходів на навколишнє природне середовище.

Сучасна нормативно-правова база з організації та здійснення моніторингу зрошуваних та осушуваних земель є застарілою, орієнтована на відомчі інтереси і не враховує сучасних методів ДЗЗ та сучасних автоматизованих ГІС-технологій. В рамках цього пілотного проекту будуть протестовані технології проведення спостережень за станом зрошуваних та осушуваних і прилеглих до них земель на території, обраній АГРО. Спостереження проводитимуться за гідрогеологічними, інженерно-геологічними, гідрохімічними показниками, показниками хімічного складу ґрунтів та технічного стану меліоративних мереж, можливого підтоплення сільських населених пунктів у межах зони дії меліоративних мереж, а також включатимуть обробку, узагальнення і надання інформації з цих показників. Результати пілотного проекту дозволять підготувати пропозиції щодо вдосконалення чинного законодавства, отримання і використання фактичних даних для системи моніторингу довкілля і забезпечення раціонального використання земельних і водних ресурсів, виявлення причин їх незадовільного стану, якості та забрудненості, своєчасного виконання меліоративних заходів із запобігання деградації ґрунтів та шкідливої дії вод, відтворення родючості ґрунтів, охорони земель від забруднення, своєчасного виконання ремонту (реконструкції) меліоративних мереж.

II.2. Технічне завдання

У рамках Технічного завдання Підрядник відповідатиме за виконання наступних завдань:

1. Аналіз чинного законодавства щодо проведення моніторингу зрошуваних та осушуваних земель, стану та технології його проведення, точності, повноти, достовірності і актуальності даних для пілотної території.
2. Збір доступних даних ДЗЗ та їх аналіз і оцінка можливостей використання для цілей моніторингу зрошуваних та осушуваних земель на пілотній території, обраній АГРО.
3. Проведення протягом 3 місяців систематичних спостережень та автоматизованого дешифрування даних ДЗЗ з метою визначення даних і показників для пілотної території та

sort the data to view data for the entire pilot territory, as well as for individual land plots and categories of agricultural lands within the territory grouped by types of land structures, crops, and amelioration measures (irrigated or drained).

4. Analyze the collected data for alignment with the data from the State Land Cadaster and information from previous monitoring of irrigated and drained lands of the pilot territory.

5. Publish the collected geodata and metadata on the existing geo-portal.

6. Analyze and test the government's current Instruction on organization and performance of monitoring of irrigated and drained lands for the possibility of obtaining information using modern GIS-technologies and automated remote sensing methods.

7. Prepare recommendations for improving legislation and introducing innovative methods for monitoring irrigated and drained lands for the territory of servicing the amelioration networks of the water user organization using modern GIS-technologies and remote sensing methods. The Contractor is expected to provide recommendations regarding entering the data into the State Land Cadaster, publication of geodata and metadata, use of hardware, licensed and developed software, as well as technical requirements to the creation of the system on a continuous basis.

Technical Qualifications

Selected offeror must possess the following technical qualifications:

- Minimum 5 (five) years of experience and a proven track record performing works in the sphere of geodesy, cartography, photogrammetry and cadaster. Offerors are required to provide contact information for at least three (3) references of past or present customers indicating the relevant services provided in the last five (5) years that best illustrate the offeror's qualifications and past performance.

- Staff assigned to perform these tasks must have a degree in geodesy, cartography, photogrammetry and related areas and at least 5 (five) years of experience of providing services described in the Scope of Work, excellent writing and presentation skills, fluent in Ukrainian, and have all certifications and licenses required by the legislation for performance of such works.

- At a minimum, the offeror must propose candidates for the following key personnel positions:

- Project Lead (Key Personnel)
- Amelioration Specialist (Key Personnel)
- Land Surveyor (Key Personnel)
- Geodesist – Cartographer (Key Personnel)

Offerors are required to provide CVs for all proposed Key Personnel to demonstrate they have the necessary experience and capacity to perform the Scope of Work and meet the required technical qualifications.

- Offerors must have available equipment and resources needed to perform the works outlined in the Scope of Work.

всіх земельних ділянок на ній, що використовуються в сільськогосподарських цілях, за різним складом угідь, за видами сільськогосподарських культур та меліоративними заходами (зрошуються/осушуються).

4. Аналіз одержаної інформації на відповідність даним Державного земельного кадастру та попередній інформації моніторингу зрошуваних та осушуваних земель на цій території.

5. Систематичне оприлюднення геоданих та метаданих на доступному геопорталі.

6. Аналіз і тестування чинної Інструкції з організації та здійснення моніторингу зрошувальних та осушуваних земель на можливість отримання інформації за допомогою сучасних ГІС-технологій та методів ДЗЗ в автоматизованому режимі.

7. Підготовка пропозицій щодо вдосконалення законодавства та впровадження інноваційних методів ведення моніторингу зрошуваних та осушуваних земель на пілотній території, обраній АГРО, із застосуванням сучасних ГІС-технологій та методів ДЗЗ. Очікується, що Підрядник надасть пропозиції щодо внесення відомостей до Державного земельного кадастру, оприлюднення геоданих та метаданих, використання апаратного ліцензійного та розробленого програмного забезпечення, і технічні вимоги до створення системи на постійно діючій основі.

Технічна кваліфікація

Технічна кваліфікація успішного Учасника повинна відповідати наступним вимогам:

- Щонайменше 5 років досвіду та підтверджений послужний список виконання робіт у сфері геодезії, картографії, фотограмметрії та кадастру. Оферентам пропонується надати контактну інформацію для одержання принаймні 3 (трьох) рекомендацій від минулих або теперішніх замовників із зазначенням відповідних послуг, наданих за останні 5 (п'ять) років, які найкраще демонструють кваліфікацію та результати діяльності оферента.

- Відповідні працівники, призначені для виконання цих завдань, повинні мати вищу освіту (рівень магістра) у галузі геодезії, картографії, фотограмметрії або суміжних областях та не менше, ніж 5 років досвіду у наданні послуг, описаних у Технічному завданні, відмінні навички письма та презентації, вільне володіння українською мовою, та мати всі необхідні сертифікати та ліцензії, що вимагаються законодавством для виконання цих робіт. Щонайменше, оферент повинен запропонувати кандидатів на такі посади:

- Керівник проекту (ключовий персонал);
- Спеціаліст із меліорації (ключовий персонал);
- Землепорядник (ключовий персонал);
- Геодезист – картограф (ключовий персонал).

Учасники мають надати резюме для всього запропонованого ключового персоналу, щоб продемонструвати, що вони мають необхідний досвід та спроможність для виконання Технічного завдання і відповідають вимогам до технічної кваліфікації.

- Учасники повинні мати наявності обладнання та ресурси для виконання робіт, передбачених завданням.

<p>II.3. Deliverables</p> <p>The contract must directly contribute to and ensure the achievement of the following expected results and indicators:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Data and indicators for the pilot territory for servicing the amelioration network of water user organization and all land plots located within the limits thereof used for agricultural purposes, by the different structure of agricultural lands, by types of agricultural crops and amelioration measures (irrigated/ drained) publicized at the accessible geo-portal. 2. List indicators for monitoring of irrigated and drained lands that can be obtained using modern GIS-technologies and automated remote sensing methods. 3. Recommendations for improving legislation and introducing innovative methods for monitoring irrigated and drained lands developed. <p>The successful offeror shall deliver to Chemonics the following deliverables, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.</p> <p>Deliverable No. 1: Preparatory Works Materials. Deliverable 1 completion report in MS Word in Ukrainian containing:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Analysis of the current legislation regarding monitoring of irrigated and drained lands, the condition and technology for conducting thereof, accuracy, completeness, authenticity, and relevance of the data for the pilot territory, in MS Word format, in Ukrainian. - List of indicators and the remote sensing data collected against these indicators, as well as analysis thereof and assessment of opportunities for use for the purposes of monitoring irrigated and drained lands for the territory for servicing the amelioration networks of the water user organization. <p>Format for report will be provided by AGRO.</p> <p>Deliverable No. 2: First Research Phase Materials. Deliverable 2 completion report in MS Word in Ukrainian containing:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dataset based on the results of systemic monitoring and automated decryption of the remote sensing data during the 1st month, displaying data and indicators for the entire pilot territory, as well as for all the territory's agricultural land plots with disaggregation by the different structure of agricultural lands, by types of agricultural crops and amelioration measures (irrigated/ drained). - Analysis of Month 1 dataset for alignment with the data from the State Land Cadaster and data from previous monitoring of irrigated and drained lands at this territory. - Confirmation of publication of Month 1 geodata and metadata at the existing geo-portal. <p>Format for report will be provided by AGRO.</p> <p>Deliverable No. 3: Second Research Phase Materials. Deliverable 3 completion report in MS Word in Ukrainian containing:</p>	<p>II.3. Результати</p> <p>Контракт повинен безпосередньо сприяти та забезпечити досягнення наступних очікуваних результатів і показників:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Оприлюднені на доступному геопорталі дані і показники для пілотної території, обраної АГРО, та всіх земельних ділянок на ній, що використовуються в сільськогосподарських цілях, за різним складом угідь, за видами сільськогосподарських культур та меліоративними заходами (зрошуються/осушуються). 2. Перелік інформації моніторингу зрошуваних та осушуваних земель, яка може бути отримана за допомогою сучасних ГІС-технологій та методів ДЗЗ в автоматизованому режимі. 3. Розроблено пропозиції щодо вдосконалення законодавства та впровадження інноваційних методів ведення моніторингу зрошуваних та осушуваних земель. <p>Переможець тендеру повинен надати Кімонікс наступні результати роботи згідно з графіком, викладеним у Розділі II.4. нижче.</p> <p>Результат роботи Звіт про виконання Результату роботи №1 в MS №1: Підготовчі Word українською мовою, що містить:</p> <ul style="list-style-type: none"> - аналіз чинного законодавства щодо проведення моніторингу зрошуваних та осушуваних земель, стану та технології його проведення, точності, повноти, достовірності і актуальності даних для пілотної території, у форматі MS Word, українською мовою; - перелік даних ДЗЗ та їх аналіз і оцінка можливостей використання для цілей моніторингу зрошуваних та осушуваних земель для пілотної території, обраної АГРО; <p>Формат звіту надаватиме AGRO.</p> <p>Результат роботи Звіт про виконання Результату роботи №2 в MS №2: Матеріали Word українською мовою, що містить:</p> <ul style="list-style-type: none"> - набір даних за результатами систематичних спостережень та автоматизованого дешифрування даних ДЗЗ протягом 1-го місяця з метою визначення даних і показників для пілотної території та всіх земельних ділянок на ній, що використовуються в сільськогосподарських цілях, за різним складом угідь, за видами сільськогосподарських культур та меліоративними заходами (зрошуються/осушуються); - аналіз протягом 1-го місяця інформації на відповідність даним Державного земельного кадастру та попередньої інформації моніторингу зрошуваних та осушуваних земель на цій території; - підтвердження систематичного оприлюднення геоданих та метаданих на доступному геопорталі протягом 1-го місяця. <p>Формат звіту надаватиме AGRO.</p>
---	---

<p>Deliverable No. 4: Completion Phase Materials.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dataset based on the results of systemic monitoring and automated decryption of the remote sensing data during the second month, displaying data and indicators for the entire pilot territory, as well as for all the territory's agricultural land plots with disaggregation by the different structure of agricultural lands, by types of agricultural crops and amelioration measures (irrigated/ drained). - Analysis of Month 2 dataset for alignment with the data from the State Land Cadaster and data from previous monitoring of irrigated and drained lands at this territory. - Confirmation of publication of Month 2 geodata and metadata at the accessible geportal. <p>Format for report will be provided by AGRO.</p> <p>Pilot Project completion report in MS Word in Ukrainian containing publication, and recommendations and also covering the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dataset based on the results of systemic monitoring and automated decryption of the remote sensing data during the third month, displaying data and indicators for the entire pilot territory, as well as all the territory's agricultural land plots with disaggregation by the different structure of agricultural lands, by types of agricultural crops and amelioration measures (irrigated/ drained). - Analysis of Month 3 dataset for alignment with the data from the State Land Cadaster and data from previous monitoring of irrigated and drained lands at this territory. - Confirmation of publication of Month 3 geodata and metadata at the accessible geportal during the 3rd month. - List of recommendations for improving and implementing the Instruction on organization and performance of monitoring of irrigated and drained lands which can be obtained using modern GIS-technologies and automated remote sensing methods. - List of recommendations for improving legislation and introducing innovative methods for monitoring irrigated and drained lands using modern GIS-technologies and remote sensing methods, including entry of the data into the State Land Cadaster; publication of geodata and metadata; use of hardware, licensed, and developed software; as well as technical requirements for creating a continuously operating monitoring system. <p>Format for report will be provided by AGRO.</p>	<p>Результат роботи №3: Матеріали другого етапу дослідження.</p> <p>Звіт про виконання Результату роботи №3 в MS Word українською мовою, що містить:</p> <ul style="list-style-type: none"> - набір даних за результатами систематичних спостережень та автоматизованого дешифрування даних ДЗЗ протягом 2-го місяця з метою визначення даних і показників для пілотної території та всіх земельних ділянок на ній, що використовуються в сільськогосподарських цілях, за різним складом угідь, за видами сільськогосподарських культур та меліоративними заходами (зрошуються/ осушуються); - аналіз протягом 2-го місяця інформації на відповідність даним Державного земельного кадастру та попередньої інформації моніторингу зрошуваних та осушуваних земель на цій території; - підтвердження систематичного оприлюднення геоданих та метаданих на доступному геопорталі протягом 2-го місяця. <p>Формат звіту надаватиме AGRO.</p> <p>Результат роботи №4: Матеріали фази завершення.</p> <p>Звіт про завершення пілотної проекту в MS Word українською мовою, що містить публікацію та рекомендації, а також охоплює наступне:</p> <ul style="list-style-type: none"> - набір даних за результатами систематичних спостережень та автоматизованого дешифрування даних ДЗЗ протягом 3-го місяця з метою визначення даних і показників для пілотної території та всіх земельних ділянок на ній, що використовуються в сільськогосподарських цілях, за різним складом угідь, за видами сільськогосподарських культур та меліоративними заходами (зрошуються/ осушуються); - аналіз протягом 3-го місяця інформації на відповідність даним Державного земельного кадастру та попередньої інформації моніторингу зрошуваних та осушуваних земель на цій території; - підтвердження систематичного оприлюднення геоданих та метаданих на доступному геопорталі протягом 3-го місяця. - перелік інформації для Інструкції з організації та здійснення моніторингу зрошувальних та осушуваних земель, яку можна отримати за допомогою сучасних ГІС-технологій та методів ДЗЗ в автоматизованому режимі. - перелік пропозицій щодо вдосконалення законодавства та впровадження інноваційних методів ведення моніторингу зрошуваних та осушуваних земель із застосуванням сучасних ГІС-технологій та методів ДЗЗ, включаючи внесення відомостей до Державного земельного кадастру, оприлюднення геоданих та метаданих, використання апаратного, ліцензійного та розробленого програмного
--	--

II.4. Deliverables Schedule

The successful offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:

Deliverable №	Deliverable Name	Due Date
1	Preparatory Works Materials	4 weeks after contract signing
2	First Research Phase Materials	8 weeks after contract signing
3	Second Research Phase Materials	12 weeks after contract signing
4	Completion Phase Materials	16 weeks after contract signing

*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

забезпечення, а також технічні вимоги до створення системи моніторингу на постійно діючій основі.

Формат звіту надаватиме AGRO.

II.4. Графік досягнення результатів

Переможець тендеру повинен надавати описані вище результати роботи згідно з наступним Графіком надання результатів:

Результат №	Назва результату	Строк досягнення
1	Підготовчі робочі матеріали	Через 4 тижні після підписання контракту
2	Матеріали першого етапу дослідження	Через 8 тижнів після підписання контракту
3	Матеріали другого етапу дослідження	Через 12 тижнів після підписання контракту
4	Матеріали фази завершення.	Через 16 тижнів після підписання контракту

* Номери та назви результатів робіт, детально описаних у Розділі II.3 вище.

<p>Section III Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses) Download Fixed Price Contract Template (for Cooperative Agreements) from GQMS or Cooperative Agreements landing page.</p> <p>Annex 1 Cover Letter [Offeror: Insert date]</p> <p>background [Insert name of point of contact for RFP] [Insert designation of point of contact for RFP] [Insert project name] [Insert "Chemonics International Inc." or if there is a locally registered entity, use that name] [Insert project office address]</p> <p>Reference: Request for Proposals [Insert RFP name and number]</p> <p>Subject: [Offeror: Insert name of your organization]'s technical and cost proposals</p> <p>Dear Mr./Mrs. [Insert name of point of contact for RFP]:</p> <p>[Offeror: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:</p> <p>Name of Organization's Representative _____</p> <p>Name of Offeror _____</p> <p>Type of Organization _____</p> <p>Taxpayer Identification Number _____</p> <p>DUNS Number _____</p> <p>Address _____</p> <p>Address _____</p> <p>Telephone _____</p> <p>Fax _____</p>	<p>Розділ III Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови) Завантажте Шаблон Контракту з фіксованою ціною (для Угод про співпрацю) зі сторінки Угод про співпрацю або GQMS.</p> <p>Додаток 1 Супровідний лист [Учасник: Вкажіть дату]</p> <p>[Вкажіть ім'я контактної особи для ЗНП] [Вкажіть посаду контактної особи для ЗНП] [Вкажіть назву проекту] [Вкажіть "Кімонікс Інтернешнл Інк." або назву зареєстрованого місцевого суб'єкта, якщо такий є] [Вкажіть адресу офісу проекту]</p> <p>У відповідь на: Запит на надання пропозицій [Вкажіть назву та номер ЗНП]</p> <p>Тема: Технічна та цінова пропозиції від [Учасник: Вкажіть назву своєї організації]</p> <p>Шановні пані та панове [Вкажіть ім'я контактної особи для ЗНП]:</p> <p>[Учасник: Вкажіть назву своєї організації] має честь подати свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо викладену нижче інформацію:</p> <p>Ім'я Представника Організації _____</p> <p>Назва Учасника _____</p> <p>Тип організації _____</p> <p>Ідентифікаційний номер платника податків _____</p> <p>Номер DUNS _____</p> <p>Адреса _____</p> <p>Адреса _____</p> <p>Телефон _____</p> <p>Факс _____</p>
---	--

<p>E-mail</p> <hr/> <p>As required by section I, I.7, we confirm that our proposal, including the cost proposal will remain valid for [insert number of days, usually 60 or 90] calendar days after the proposal deadline.</p> <p>We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the RFP:</p> <p>[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly review the RFP and its requirements. It is each offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]</p> <ol style="list-style-type: none">I. Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.II. Copy of company tax registration, or equivalent document.III. Evidence of Responsibility Statement. <p>Sincerely yours,</p> <hr/> <p>Signature [Offeror: Insert name of your organization's representative] [Offeror: Insert name of your organization]</p>	<p>E-mail</p> <hr/> <p>Як вимагається Розділом I, I.7, ми підтверджуємо, що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію, зберігатиме чинність протягом [вказіть кількість днів, зазвичай 60 або 90] календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.</p> <p>Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається у ЗНП:</p> <p>[Учасники: Кожен Учасник зобов'язаний ретельно переглянути ЗНП та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника.</p> <ol style="list-style-type: none">I. Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника.II. Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.III. Документальне підтвердження заяви про відповідальність. <p>З повагою,</p> <hr/> <p>Підпис [Учасник: Вкажіть ім'я представника своєї організації] [Учасник: Вкажіть назву своєї організації]</p>
--	--

<p>Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Contract</p> <p>The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the contract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.</p> <p>Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.</p> <p>Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.</p> <p>Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable, 2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable, 3. Rent 4. Utilities 5. Communications 6. Office supplies <p>Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.</p> <p>Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.</p> <p>Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.</p>	<p>Додаток 2 Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції для Контракту з фіксованою ціною</p> <p>Цей додаток має на меті орієнтувати Учасників щодо розробки бюджету до цінової пропозиції. Оскільки фінансування контракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, важливо, щоб бюджети всіх Учасників відповідали цьому стандартному формату. Отже, Учасникам рекомендується дотримуватися описаних нижче кроків.</p> <p>Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої діяльності та реалістично оцінити, як вони можуть задовольнити потреби, описані у цьому ЗНП, зокрема, у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїх технічних пропозиціях.</p> <p>Крок 2: Визначіть базові витрати, пов'язані з кожним результатом роботи. Цінова пропозиція повинна містити найкращу оцінку витрат, пов'язаних із кожним результатом роботи, які повинні включати трудові та нетрудові затрати, наприклад, інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, відрядні та транспортні витрати тощо.</p> <p>Інші прямі витрати, у т.ч. не пов'язані з трудовитратами, включають, наприклад, такі:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Витрати на місцеві відрядження та транспортні витрати, а також витрати, що пов'язані з відрядженнями (за потреби). 2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані з відрядженнями (за потреби). 3. Орендна плата. 4. Комунальні послуги. 5. Зв'язок. 6. Канцелярські товари. <p>Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин. До технічної пропозиції забороняється включати будь-яку інформацію про витрати і будь-які ціни за результати і вартості окремих статей витрат. Цінова інформація повинна відображатися виключно у ціновій пропозиції.</p> <p>Крок 3: Створіть бюджет для цінової пропозиції. Кожен Учасник повинен розробити бюджет, використовуючи розрахункову таблицю, сумісну з MS Excel. Бюджетний період повинен відповідати періоду технічної пропозиції. Зразок бюджету наведено на наступній сторінці.</p> <p>Крок 4: Напишіть примітки до витрат. Розрахункові таблиці повинні супроводжуватися письмовими коментарями у форматі MS Word, що надають пояснення кожної статті витрат і обґрунтовують необхідність їх понесення та розмір.</p>
---	--

Sample Budget

Offerors should revise the budget line items accordingly in response to the technical and cost requirements of this RFP.

Offeror NAME

**RFP Title: Provision of services for implementation of
Pilot Project for Monitoring of Irrigated and Drained Lands
RFP No. 15**

#	Description	Quantity	Unit	Frequency	Unit	Cost per unit (UAH)	Total (UAH)
1	Deliverable 1: Preparatory Works Materials						
Sub total							
2	Deliverable 2: First Research Phase Materials						
Sub total							
3	Deliverable 3: Second Research Phase Materials						
Sub total							
Sub total							Sub total
4.	Deliverable 4: Completion Phase Materials						
Sub total							
TOTAL (UAH)							

VAT may not be included in the cost proposal

Зразок бюджету [Це лише зразок, який треба пристосувати до потреб проекту.]

Учасники повинні виправити статті бюджету відповідно до технічних і цінових вимог цього ЗНП.

Найменування Учасника _____

**Назва ЗНП: «Надання послуг з реалізації пілотного проекту
з моніторингу зрошуваних та осушуваних земель»**

ЗНП №15

№	Опис	Кількість	Одиниця	Частота	Одиниця	Вартість одиниці	Всього
1.	Результат 1. Підготовчі робочі матеріали						
Проміжний підсумок							
2.	Результат 2. Матеріали першого етапу дослідження						
Проміжний підсумок							
3.	Результат 3. Матеріали другого етапу дослідження						
Проміжний підсумок							
4.	Результат 4. Матеріали фази завершення.						
Проміжний підсумок							
ВСЬОГО							

ПДВ не може бути включений у вартість пропозиції.

Annex 3. Required Certifications for Signing	Додаток 3. Обов'язкові для підписання засвідчення
<p>Offerors must complete, sign, and attach the following certifications to their proposals:</p> <ul style="list-style-type: none">• Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”• Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)• Evidence of Responsibility <p>List of certifications and assurances to be submitted by selected Offeror prior to signing the Contract.</p> <ul style="list-style-type: none">• Certification of Recipient• Certification Regarding Terrorist Financing• Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire and Certification.	<p>Учасники повинні заповнити, підписати та додати до своїх пропозицій такі засвідчення:</p> <ul style="list-style-type: none">• Засвідчення «Заява організації щодо відповідальності за несплату податків у встановлений термін та відсутність судимості за тяжкі кримінальні злочини (AAPD 14-03, серпень 2014 року)»• Заборона надання федеральної допомоги суб'єктам, які вимагають укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність – Запевнення (травень 2017 р.)• Документальне підтвердження заяви про відповідальність <p>Перелік засвідчень і гарантій, які відібраний Учасник повинен надати перед підписанням договору</p> <ul style="list-style-type: none">• Засвідчення Реципієнта• Засвідчення стосовно фінансування тероризму• Анкета та засвідчення щодо контрактів та субгрантів за Федеральним Законом про підзвітність та прозорість фінансування (FFATA)

A.3.1. REPRESENTATION BY ORGANIZATION REGARDING A DELINQUENT TAX LIABILITY OR A FELONY CRIMINAL CONVICTION (August 2014)

a) In accordance with section 7073 of the Consolidated Appropriations Act, 2014 (Pub. L. 113-76) none of the funds made available by that Act may be used to enter into an assistance award with any organization that –

(1) Was “convicted of a felony criminal violation under any Federal law within the preceding 24 months, where the awarding agency has direct knowledge of the conviction, unless the agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”; or

(2) Has any “unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability, where the awarding agency has direct knowledge of the unpaid tax liability, unless the Federal agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”.

For the purposes of section 7073, it is USAID’s policy that no award may be made to any organization covered by (1) or (2) above, unless the M/OAA Compliance Division has made a determination that suspension or debarment is not necessary to protect the interests of the Government.

(b) Applicant Representation:

- (1) The Applicant represents that it is [] is not [] an organization that was convicted of a felony criminal violation under a Federal law within the preceding 24 months.
- (2) The Applicant represents that it is [] is not [] an organization that has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability.

Signature

Type or Print Name

Position Title

Date Execution

A.3.1. ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗАБОРГОВАНOSTI ОРГАНІЗАЦІЇ ЗА СПЛАТОЮ ПОДАТКІВ АБО ЗВИНУВАЧЕНЬ У КРИМІНАЛЬНИХ ЗЛОЧИНАХ (СЕРПЕНЬ 2014)

(a) Згідно розділу 7073 Закону про загальні асигнування 2014 р. (публічний закон 113-76), виділені за цим Законом кошти не можуть бути використані для укладання договорів з організаціям, які:

(1) Були “звинувачені у кримінальному злочині згідно будь-якого федерального закону протягом попередніх 24 місяців і при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо такого звинувачення, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”; або

(2) Мають будь-яку “заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків; при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо несплаченої податкової заборгованості, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”.

В значенні розділу 7073, політика USAID полягає в тому, щоб не укладати угод з будь-якими організаціями, згаданими у пунктах (1) та (2) вище за текстом, окрім випадків, коли Підрозділ внутрішнього контролю М/ОАА прийняв рішення про те, що захист інтересів Уряду не потребує відсторонення або недопущення підрядника.

(b) Заяви організації-заявника:

1. Організація-заявник заявляє, що є [] не є [] організацією, яку було звинувачено у кримінальному злочині згідно Федерального закону протягом попередніх 24 місяців.
2. Організація-заявник заявляє, що є [] не є [] організацією, що має будь-яку заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків

Підпис

Повне ім'я, написане друкованими літерами або надруковане

Посада

Дата підписання

<p>A.3.2. Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)</p> <p>a) Definitions.</p> <p>“Contract” has the meaning given in 2 CFR Part 200.</p> <p>“Contractor” means an entity that receives a contract as defined in 2 CFR Part 200.</p> <p>“Internal confidentiality agreement or statement” means a confidentiality agreement or any other written statement that the recipient requires any of its employees or subrecipients to sign regarding nondisclosure of recipient information, except that it does not include confidentiality agreements arising out of civil litigation or confidentiality agreements that recipient employees or subrecipients sign at the behest of a Federal agency.</p> <p>“Subaward” has the meaning given in 2 CFR Part 200.</p> <p>“Subrecipient” has the meaning given in 2 CFR Part 200.</p> <p>(b) In accordance with section 743 of Division E, Title VII, of the Consolidated and Further Continuing Appropriations Act, 2015 (Pub. L. 113-235) and its successor provisions in subsequent appropriations acts (and as extended in continuing resolutions), Government agencies are not permitted to use funds appropriated (or otherwise made available) for federal assistance to a non-Federal entity that requires its employees, subrecipients, or contractors seeking to report waste, fraud, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements that prohibit or otherwise restrict its employees, subrecipients, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.</p> <p>(c) The prohibition in paragraph (b) of this provision does not contravene requirements applicable to Standard Form 312, (Classified Information Nondisclosure Agreement), Form 4414 (Sensitive Compartmented Information Nondisclosure Agreement), or any other form issued by a Federal department or agency governing the nondisclosure of classified information.</p> <p>(d) Representation. By submission of its application, the prospective recipient represents that it will not require its</p>	<p>A.3.2. Заборона надання федеральної допомоги організаціям, які вимагають укладання певних внутрішніх угод про конфіденційність – запевнення (травень 2017 р.)</p> <p>(a) Визначення.</p> <p>«Контракт» - має значення згідно Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.</p> <p>«Підрядник» - означає організацію, з якою укладається контракт у визначенні Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.</p> <p>«Внутрішня угода про конфіденційність або заява про нерозголошення» - означає угоду про конфіденційність або будь-яку іншу письмову заяву, яку реципієнт вимагає підписати будь-ким зі своїх співробітників або субреципієнтів для забезпечення нерозголошення інформації реципієнта. Проте це не стосується угод про конфіденційність, що виникають у зв'язку з судовими провадженнями у цивільній справі або угодами про конфіденційність, що підписуються співробітниками чи субреципієнтами реципієнта на вимогу федеральної установи.</p> <p>«Субгрант» - має значення відповідно до Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.</p> <p>«Субреципієнт» - має значення відповідно до Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200</p> <p>b) Відповідно до параграфу 743 Розділу E, підрозділу VII Закону про загальні та продовжені бюджетні асигнування 2015 року (Pub. L. 113-235), а також відповідно до аналогічних положень законів про бюджетні асигнування пізніших років (з урахуванням резолюцій про продовження фінансування поточних державних витрат на період до прийняття Закону про бюджетні асигнування), державним установам не дозволяється використовувати кошти, виділені або надані в інший спосіб, для надання федеральної допомоги не федеральній організації, яка вимагає від своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників, які прагнуть повідомити про випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви про нерозголошення, що забороняють або іншим чином обмежують своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному представнику слідчих або правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію.</p> <p>(c) Заборона у параграфі (b) цього положення не суперечить вимогам, які застосовуються до стандартної форми 312 (Угода про нерозголошення секретних даних), форми 4414 (Угода про нерозголошення секретної інформації з особливим режимом зберігання), або будь-якої іншої форми, виданої Федеральним департаментом або установою, що регулює питання нерозголошення секретної інформації.</p> <p>(d) Запевнення. Подаючи свою заявку, потенційний реципієнт запевняє, що він не буде вимагати від своїх співробітників,</p>
---	---

employees, subrecipients, or contractors to sign or comply with internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting its employees, subrecipients, or contractors from lawfully reporting waste, fraud, or abuse related to the performance of a Federal award to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information (for example, the Agency Office of the Inspector General).

(END OF PROVISION)

Signature

Type or Print Name

Position Title

Date Execution

субреципієнтів або підрядників підписувати або виконувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви про нерозголошення, що забороняють або іншим чином обмежують своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників законно повідомляти про пов'язані з виконанням федерального контракту випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному представнику слідчих або правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію (наприклад, до Офісу Генерального інспектора такого відомства).

(КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ)

Підпис

Повне ім'я, написане друкованими літерами або надруковане

Посада

Дата підписання

<p>A.3.3. EVIDENCE OF RESPONSIBILITY</p> <p>1. Offeror Business Information Company Name: Full Legal Name Address: Address DUNS Number: Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company (Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered DUNS number for subawards valued at USD\$30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD\$300,000). Dun & Bradstreet regulates the system and registration may be obtained online at http://fedgov.dnb.com/webform. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a DUNS number is available upon request.)</p> <p>2. Authorized Negotiators Company Name proposal for Proposal Name may be discussed with any of the following individuals. These individuals are authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to <u>RFP No.</u></p> <p>List Names of Authorized signatories</p> <p>These individuals can be reached at Company Name office:</p> <p>Address Telephone/Fax Email address</p> <p>3. Adequate Financial Resources Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.</p> <p>If the offeror is selected for an award valued at \$25,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. If the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the</p>	<p>A.3.3. ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАЯВИ ПРО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ</p> <p>1. Ділова інформація Учасника конкурсу Назва Компанії: Повна юридична назва Адреса: Адреса Номер DUNS: Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS) (Вказівки для Оферентів: Для отримання субгрантів вартістю понад 30 000 доларів США Оференти, якщо вони не звільнені від цього обов'язку, повинні надати компанії Кімонікс свій номер DUNS. Звільнення від цього обов'язку може бути надане компанією Кімонікс або впливати з заперечної відповіді на запитання у Розділі 3(a) нижче (тобто, якщо валовий дохід оферента, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік не перевищував 300 000 дол. США). Системою керує компанія Dun & Bradstreet, а зареєструватися у ній можна через інтернет за адресою http://fedgov.dnb.com/webform. Якщо Оферент не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Оферент повинен включити до свого Документального підтвердження заяви про відповідальність заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є непотрібним або неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS надаються за окремим запитом.)</p> <p>2. Особи, уповноважені на проведення переговорів Пропозиція Назва щодо Назва Пропозиції може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи уповноважені представляти Назва Компанії у переговорах за цією пропозицією у відповідь на <u>ЗНП №</u></p> <p>Вкажіть імена уповноважених підписантів</p> <p>З цими особами можна зв'язатися в офісі Назва Компанії :</p> <p>Адреса Телефон / Факс Email</p> <p>3. Достатні фінансові ресурси Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (АБО перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.</p> <p>Якщо Учаснику буде присуджено контракт вартістю понад 25 000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримати номер DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого рівня може бути розкрита та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Якщо Учасник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b</p>
--	--

names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

- a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes No

- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes No

- c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes No

- d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)?

Yes No

4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack

і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Учасник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії засвідчує наступне:

- a) Чи валовий дохід вашої компанії з усіх джерел у минулому податковому році перевищував 300 000 дол. США?

Так Ні

- b) Чи у попередньому повному фінансовому році Ваша компанія або організація (юридична особа, якій належить номер DUNS) отримала (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та** (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?

Так Ні

- c) Чи має громадськість доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS), представленої у формі періодичних звітів, що подаються згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Так Ні

- d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління контрактами (www.SAM.gov)?

Так Ні

4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва Компанії спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності Назва е (Вказівки: Оферент повинен описати історію дотримання принципів професійної доброчесності. Для цього можна, наприклад, включити наступний текст: "бездоганим, як

of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal."

6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID.)

9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

10. Cognizant Auditor

(Instructions: Offeror should provide Name, address, phone of their auditors – whether it is a government audit agency, such as DCAA, or an independent CPA.)

11. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

12. Recovery of Vacation, Holiday and Sick Pay

(Instructions: Offeror should explain whether it recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate indirect rate (e.g. Overhead or Fringe rate) or through a direct cost. If the Offeror recovers vacation, holiday, and sick leave through a corporate

підтверджується Заявами та Засвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтвержене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.»

6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Учасник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які йому треба пристосувати до типу субконтракту, який розглядається.)

7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Учасник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням конкретних деталей, які вимагаються ТЗ субконтракту.)

8. Право на отримання Контракту

(Вказівки: Оферент повинен зазначити, чи має право та повноваження на отримання контракту згідно з застосовними законами та положеннями, та підтвердити, що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Оферент повинен зазначити, чи виконував він подібну роботу для USAID у рамках подібних механізмів.)

9. Закупівля товарів

(Вказівки: Якщо Оферент не має права на закупівлю товарів, видаліть цей розділ. Якщо Оферент має таке право, він повинен зазначити свої кваліфікації, необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

10. Компетентний аудитор

(Вказівки: Учасник повинен надати ім'я, адресу, номер телефону свого аудитора – офіційного урядового аудиторського органу, наприклад, Аудиторське агентство контрактів Міністерства оборони або незалежного сертифікованого аудитора.)

11. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Учасник повинен зазначити прийняття ним запропонованих умов контракту.)

12. Відшкодування відпусток, святкових днів і лікарняних

(Вказівки: Оферент повинен пояснити, чи відшкодовує він відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати компанії (наприклад, за рахунок накладних чи додаткових витрат) або через прямі витрати. Якщо Оферент відшкодовує відпустки, святкові дні та лікарняні через непрямі витрати, в

indirect rate, it should state in this section the number of working days in a calendar year it normally bills to contracts to account for the vacation, holiday, and sick leave days that will not be billed directly to the contract since this cost is being recovered through the corporate indirect rate.)

13. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: _____

Name: _____

One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign

Title: _____

Date: _____

цьому розділі треба зазначити кількість робочих днів у календарному році, що передбачені на відпустки, святкові дні та лікарняні, на які не будуть прямо виставлятися рахунки за контрактом, оскільки їх вартість відшкодовується через непрямі витрати компанії.)

13. Організація фірми

(Вказівки: Учасник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад, з точки зору регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: _____

Ім'я: _____

Свій підпис повинна поставити одна з уповноважених на проведення переговорів осіб, зазначених у Розділі 2.

Посада: _____

Дата: _____

Annex 4

DUNS and SAM Registration Guidance

What is DUNS?

The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and regulated by Dun & Bradstreet (D&B) - a company that provides information on corporations for use in credit decisions - that assigns a unique numeric identifier, referred to as a DUNS number, to a single business entity. The DUNS database contains over 100 million entries for businesses throughout the world, and is used by the United States Government, the United Nations, and the European Commission to identify companies. The DUNS number is widely used by both commercial and federal entities and was adopted as the standard business identifier for federal electronic commerce in October 1994. The DUNS number was also incorporated into the Federal Acquisition Regulation (FAR) in April 1998 as the Federal Government's contractor identification code for all procurement-related activities.

Why am I being requested to obtain a DUNS number?

U.S. law – in particular the Federal Funding Accountability and Transparency Act of 2006 (Pub.L. 109-282), as amended by section 6202 of the Government Funding Transparency Act of 2008 (Pub.L. 110-252) - make it a requirement for all entities doing business with the U.S. Government to be registered, currently through the System for Award Management, a single, free, publicly- searchable website that includes information on each federal award. As part of this reporting requirement, prime contractors such as Chemonics must report information on qualifying subawards as outlined in FAR 52.204-10 and 2CFR Part 170. Chemonics is required to report subcontracts with an award valued at greater than or equal to \$30,000 under a prime contract and subawards under prime grants or prime cooperative agreements obligating funds of \$25,000 or more, whether U.S. or locally-based. Because the U.S. Government uses DUNS numbers to uniquely identify businesses and organizations, Chemonics is required to enter subaward data with a corresponding DUNS number.

Is there a charge for obtaining a DUNS number?

No. Obtaining a DUNS number is absolutely free for all entities doing business with the Federal government. This includes current and prospective contractors, grantees, and loan recipients.

How do I obtain a DUNS number?

DUNS numbers can be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> or by phone at 1-800-234-3867 (for US, Puerto Rico and Virgin Island requests only).

What information will I need to obtain a DUNS number?

Додаток 4

Рекомендації щодо реєстрації в системах DUNS і SAM

Що таке DUNS?

Універсальна система нумерації даних (DUNS) - це система, яку розробила та підтримує "Дан енд Бредстріт" (D&B) - компанія, яка надає інформацію про корпорації для використання її при прийнятті рішень про надання кредиту та присвоює суб'єктам господарювання унікальний ідентифікаційний номер (так званий номер DUNS). База даних DUNS містить понад 100 мільйонів записів компаній з усього світу та використовується Урядом Сполучених Штатів, Організацією Об'єднаних Націй і Європейською Комісією для ідентифікації компаній. Номер DUNS широко використовується як комерційними, так і федеральними організаціями, а з жовтня 1994 року використовується у якості стандартного ідентифікаційного номера компанії у процедурах електронних федеральних закупівель. У квітні 1998 року номер DUNS був включений до Правил закупівель для федеральних потреб (FAR) у якості ідентифікаційного коду підрядника Федерального уряду в усіх видах діяльності, пов'язаних із закупівлями.

Чому від мене вимагається отримання номера DUNS?

Законодавством США, зокрема, Федеральним законом про підзвітність і прозорість фінансування 2006 р. (Pub.L. 109-282) з поправками відповідно до розділу 6202 Закону про прозорість урядового фінансування 2008 р. (Pub.L. 110-252), від усіх суб'єктів господарювання, які мають ділові відносини з Урядом США, вимагається реєстрація у Системі управління контрактами - єдиній, безкоштовній, загальнодоступній для пошуку веб-сторінці, яка містить інформацію про кожний федеральний контракт. У рамках цієї вимоги звітності, від генеральних підрядників, таких як Кімонікс, вимагається надання інформації про переможців тендерів, як зазначено у FAR 52.204-10 і частині 170 2CFR. Компанія Кімонікс зобов'язана звітувати про субконтракти вартістю понад 30000 дол. США у рамках генерального контракту та субгранти у рамках генеральних грантів або генеральних угод про підтримку вартістю понад 25000 дол. США незалежно від місця їх виконання. Оскільки Уряд США використовує номери DUNS для унікальної ідентифікації суб'єктів господарювання й організацій, від компанії Кімонікс вимагається внесення даних про субгрант з відповідним номером DUNS.

Чи за присвоєння номера DUNS стягується плата?

Ні. Присвоєння номера DUNS абсолютно безкоштовне для всіх суб'єктів, які мають ділові відносини з Федеральним урядом, у тому числі для існуючих і потенційних підрядників, грантоотримувачів і отримувачів позик.

Як отримати номер DUNS?

Номери DUNS можна отримати онлайн на веб-сторінці <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> або за телефоном 1-800-234-3867 (тільки для запитів зі США, Пуерто-Рико та Віргінських островів).

Яка інформація потрібна для отримання номера DUNS?

To request a DUNS number, you will need to provide the following information:

- Legal name and structure
- Tradestyle, Doing Business As (DBA), or other name by which your organization is commonly recognized
- Physical address, city, state and Zip Code
- Mailing address (if separate)
- Telephone number
- Contact name
- Number of employees at your location
- Description of operations and associated code (SIC code found at <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Annual sales and revenue information
- Headquarters name and address (if there is a reporting relationship to a parent corporate entity)

How long does it take to obtain a DUNS number?

Under normal circumstances the DUNS is issued within 1-2 business days when using the D&B web form process. If requested by phone, a DUNS can usually be provided immediately.

Are there exemptions to the DUNS number requirement?

There may be exemptions under specific prime contracts, based on an organization's previous fiscal year income when selected for a subcontract award, or Chemonics may agree that registration using the D&B web form process is impractical in certain situations. Organizations may discuss these options with the Chemonics representative.

What is CCR/SAM?

Central Contractor Registration (CCR)—which collected, validated, stored and disseminated data in support of agency acquisition and award missions—was consolidated with other federal systems into the System for Award Management (SAM). SAM is an official, free, U.S. government-operated website. There is NO charge to register or maintain your entity registration record in SAM.

When should I register in SAM?

While registration in SAM is not required for organizations receiving a grant under contract, subcontract or cooperative agreement from Chemonics, Chemonics requests that partners register in SAM if the organization meets the following criteria requiring executive compensation reporting in accordance with the FFATA regulations referenced above. SAM.gov registration allows an organization to directly report information and manage their organizational data instead of providing it to Chemonics. Reporting on executive compensation for the five highest paid executives is required for a qualifying subaward if in your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs):

Для подання запиту на присвоєння номера DUNS, Вам необхідно надати наступну інформацію:

- Офіційна назва та структура
- Комерційне позначення, псевдонім, під яким ведеться бізнес (DBA), або інша назва, з якою зазвичай асоціюється Ваша організація
- Фізична адреса, місто, країна та поштовий індекс
- Поштова адреса (якщо відрізняється від фізичної)
- Номер телефону
- Ім'я контактної особи
- Кількість працівників за Вашим місцезнаходженням
- Опис діяльності та її код (код Стандартної галузевої класифікації (SIC) можна знайти на сторінці <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>)
- Інформація про річний об'єм продажу та доходу
- Назва та адреса головного офісу (якщо компанія є підзвітною материнській компанії)

Скільки потрібно часу для отримання номера DUNS?

За звичайних обставин, якщо використовувати веб-форму D&B, номер DUNS присвоюється протягом 1-2 робочих днів. Якщо запит надається телефоном, номер DUNS присвоюється негайно.

Чи існують винятки з вимоги щодо наявності номера DUNS?

Деякі генеральні контракти можуть передбачати винятки з огляду на доходи організації-переможця тендеру протягом попереднього податкового року або ж Кімонікс може погодитися, що реєстрація з використанням веб-форми D&B у деяких випадках може бути непрактичною. Організації можуть обговорити ці варіанти з представником Кімонікс.

Що таке CCR/SAM?

Центральний реєстр підрядників (CCR) — який збирав, перевіряв, зберігав і поширював дані для підтримки присудження контрактів і закупівель агентства — був об'єднаний з іншими федеральними системами у Систему управління контрактами (SAM). SAM - це офіційна, безкоштовна веб-сторінка, що підтримується Урядом США. За реєстрацію та зберігання реєстраційного запису Вашої організації не стягується ЖОДНА плата.

Коли треба реєструватися у SAM?

Реєстрація у SAM не є обов'язковою для організацій, які отримують грант від Кімонікс у рамках контракту, субконтракту або угоди про підтримку, але Кімонікс вимагає, щоб партнери реєструвалися у SAM, якщо організація відповідає нижчезазначеним критеріям, які передбачають звітність про винагороду вищого керівництва відповідно до вищезгаданих правил FFATA. Реєстрація на веб-сторінці SAM.gov дозволяє організації керувати своїми організаційними даними та передавати інформацію напряму, а не надавати їх компанії Кімонікс. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо протягом попереднього завершеного податкового року

(1) received 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and**

(2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and**,

(3) The public have **does not** have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the US Internal Revenue Code of 1986.

If your organization meets the criteria to report executive compensation, the following sections of this document outline the benefits of and process for registration in SAM.gov. Registration may be initiated at <https://www.sam.gov>. There is NO fee to register for this site.

Why should I register in SAM?

Chemonics recommends that partners register in SAM to facilitate their management of organizational data and certifications related to any U.S. federal funding, including required executive compensation reporting. Executive compensation reporting for the five highest paid executives is required in connection with the reporting of a qualifying subaward if:

- a. In your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) received (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and,
- b. The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986.

What benefits do I receive from registering in SAM?

By registering in SAM, you gain the ability to bid on federal government contracts. Your registration does not guarantee your

Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS):

(1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та**

(2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та**

(3) громадськість **не** має доступу до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

Якщо Ваша організація відповідає критеріям вимоги звітування про винагороду вищого керівництва, у наступних розділах цього документу описані переваги та процедура реєстрації на веб-сторінці SAM.gov. Зареєструватися можна за адресою <https://www.sam.gov>. За реєстрацію на цій веб-сторінці плата НЕ стягується.

Чому мені треба зареєструватися у SAM?

Кімонікс рекомендує, щоб партнери реєструвалися у SAM, для того, щоб полегшити управління організаційними даними та засвідченнями, пов'язаними з будь-яким федеральним фінансуванням, у тому числі необхідно звітністю про винагороду вищого керівництва. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо:

- a. Протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та
- b. громадськість не має доступу до інформації про винагороду найвищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.

Які переваги дає реєстрація у SAM?

winning a government contract or increasing your level of business. Registration is simply a prerequisite before bidding on a contract. SAM also provides a central storage location for the registrant to supply its information, rather than with each federal agency or prime contractor separately. When information about your business changes, you only need to document the change in one place for every federal government agency to have the most up-to-date information.

How do I register in SAM?

Follow the step-by-step guidance for registering in SAM for assistance awards (under grants/cooperative agreements) at: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Follow the step-by-step guidance for contracts registrations at: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

You must have a Data Universal Numbering System (DUNS) number in order to begin either registration process.

If you already have the necessary information on hand (see below), the online registration takes approximately one hour to complete, depending upon the size and complexity of your business or organization.

What data is needed to register in SAM?

SAM registrants are required to submit detailed information on their company in various categories. Additional, non-mandatory information is also requested. Categories of required and requested information include:

* General Information - Includes, but is not limited to, DUNS number, CAGE Code, company name, Federal Tax Identification Number (TIN), location, receipts, employee numbers, and web site address.

* Corporate Information - Includes, but is not limited to, organization or business type and SBA-defined socioeconomic characteristics.

* Goods and Services Information - Includes, but is not limited to, NAICS code, SIC code, Product Service (PSC) code, and Federal Supply Classification (FSC) code.

* Financial Information - Includes, but is not limited to, financial institution, American Banking Association (ABA) routing number, account number, remittance address, lock box number, automated clearing house (ACH) information, and credit card information.

* Point of Contact (POC) Information - Includes, but is not limited to, the primary and alternate points of contact and the electronic business, past performance, and government points of contact.

Зареєструвавшись у SAM, Ви отримуєте можливість подавати тендерні пропозиції на укладення контрактів з федеральним урядом. Реєстрація не гарантує Вам здобуття права на укладення урядового контракту та не підвищує рівень Вашого бізнесу. Реєстрація - це просто необхідна умова для участі у торгах на укладення контракту. SAM також надає реєстранту місце в центральному сховищі даних, куди він подає свою інформацію, звільняючи його від необхідності подавати її окремо кожному федеральному агентству чи генеральному підряднику. Коли інформація про Ваш бізнес змінюється, то щоб усі агентства федерального уряду отримали оновлену інформацію, Вам достатньо задокументувати ці зміни лише в одному місці.

Як зареєструватися у SAM?

Покрокові інструкції для реєстрації у системі SAM для присудження контрактів на цілі сприяння (у рамках грантів/угод про підтримку) наведені у документі: https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf

Покрокові інструкції для реєстрації контрактів наведені у документі:

https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf

Щоб розпочати будь-яку з вищезазначених процедур реєстрації, Ви повинні мати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS).

Якщо Ви вже маєте всю необхідну інформацію (див. нижче), процедура онлайн-реєстрації триватиме приблизно одну годину, залежно від розміру та складності Вашої компанії чи організації.

Які дані необхідні для того, щоб зареєструватися у SAM?

Реєстранти в системі SAM повинні надати детальну інформацію про свою компанію у різних категоріях. Також можна надати додаткову, необов'язкову інформацію. Категорії обов'язкової та необов'язкової інформації:

* Загальна інформація - Включає, зокрема, номер DUNS, код CAGE (код комерційної або урядової організації), назву компанії, Федеральний податковий ідентифікаційний номер (TIN), місцезнаходження, доходи, кількість працівників, адресу веб-сторінки.

* Корпоративна інформація - Включає, зокрема, тип організації або компанії та суспільно-економічні характеристики, визначені Управлінням у справах бізнесу (SBA).

* Інформація про товари та послуги - Включає, зокрема, код NAICS, код SIC, код продукту або послуги (PSC) та код Федеральної класифікації поставок (FSC).

* Фінансова інформація - Включає, зокрема, фінансову установу, маршрутний номер Американської Банківської Асоціації (ABA), номер рахунку, адресу для грошових переказів, номер поштової скриньки, інформацію автоматизованої клірингової палати (ACH) та дані кредитної карти.

* Інформація про контактну особу (КО) - Включає, зокрема, ім'я основної та альтернативної контактної особи та їхні

<p>* Electronic Data Interchange (EDI) Information* - Includes, but is not limited to, the EDI point of contact and his or her telephone, e-mail, and physical address. (*Note: EDI Information is optional and may be provided only for businesses interested in conducting transactions through EDI.)</p>	<p>електронні адреси, попередній досвід, а також імена контактних осіб в уряді. * Інформація електронного обміну даними (EDI)* - Включає, зокрема, ім'я та номер телефону, адресу електронної пошти та фізичну адресу контактної особи з питань EDI. (*Примітка: Надання інформації EDI є необов'язковим. Її можуть надавати тільки компанії, які зацікавлені у здійсненні транзакцій через систему EDI.)</p>
---	---